

# Silvia Constantinescu

## CURRICULUM VITAE

### DESPRE MINE:

- \* Născută în 03-10-1940, în România
- \* Căsătorită cu arhitectul Octavian CIUPITU
- \* 4 copii
- \* Sosită în Suedia în noiembrie 1977
- \* Cetățean suedez din 1981

### REFERINȚE:

- \* Eva Skånsberg                      Activitatea de cursuri de la Universitatea din Göteborg
- \* Berit Sjöberg                      Bibliotecară, Biblioteca orașenească din Göteborg
- \* Anita Sindler                      Șefa bibliotecii centrale, Biblioteca orașenească din Göteborg
- \* Birgitta Hernelius                Șefa Bibliotecii Kortedala, Biblioteca orașenească din Göteborg

### STUDII:

#### În România:

- |   |   |      |
|---|---|------|
| * Liceu,                                    | Secția reală, 4 ani   | 1959 |
| * Școala Tehnică de<br>activiști culturali, | Secția de bibliotecari, 2 ani                                 | 1961 |
| * Institutul Pedagogic,                     | Facultatea de filologie, secția de biblioteconomie, 3 ani     | 1966 |
| * Universitatea din București,              | Facultatea de limba și<br>literatura română, 6 ani, licențiat | 1974 |

#### În Suedia:

- |   |  |                         |
|---|--|-------------------------|
| * Universitatea din Göteborg,                     | SVISS (Suedeză pentru suedezi nevorbitori de suedeză)  | 1 an.                   |
|   | Suedeză pentru studenți străini                        | 20 p.                   |
|   | Teoria artei   | 40 p.                   |
|   | Istorie  | 7 p.                    |
|   | Teoria literaturii: literatură pentru copii și tineret | 20 p.                   |
|   | Japoneză   | 13 p.                   |
|   | Chineză  | 10 p.                   |
|   | Italiană   | 10 p.                   |
|   | Probleme de imigranți și minorități                    | 50 p.                   |
|   | Metodologia pedagogiei                                 | 20 p.                   |
| * Școala superioară de bibliotecari<br>din Borås, | Bibliotecar – Informație & Documentare                 | 80 p.                   |
| * Universitatea din Stockholm,                    | Japoneză   | 7 p.                    |
| * Universitatea populară din<br>Göteborg,         | Engleză  | 1 semestru.             |
| * Grupul AMU,                                     | Engleză,<br>Curs general comercial-administrativ       | 12 săptămâni<br>1,5 ani |
| * Grupul Suedez de Management AB,<br>Stockholm,   | Administrație-informatică-economie                     | 27 săptămâni            |
| * MacMeckarna, Stockholm,                         | Nouă tehnică de informatică                            | 15 săptămâni            |

**Adress:**  
Altvägen 99  
S-142 42 SKOGÅS  
SWEDEN

**Telefon & Fax**  
+ 46.8.771 57 36

**E-mail:**  
silvia\_constantinescu@curierulromanesc.org

**URL:** curierulromanesc.org

# Silvia Constantinescu

## EXPERIENȚA DE MUNCĂ:

### În România:

* Bibliotecară	Biblioteca orașenească, Eforie	1961 - 63
	Biblioteca sindicatului DRNC, Constanța	1963
* Pedagogă	Grupul școlar poligrafic "D. Marinescu", București	1963 - 66
* Redactor	I.S. Reclama Comercială, București	1966 - 68
	Revista MODA, Centrul de Creație UCECOM, București	1968
* Metodist cultural	Comitetul pentru cultură și artă a județului Hunedoara	
	Casa județeană a creației populare a județului Gorj	1969 - 70
* Bibliotecar principal	Institutul de proiectare a județului Gorj, Târgu Jiu	1970 - 72
* Redactor principal	Revista FLACĂRA, București	1973
* Bibliograf principal	Ministerul finanțelor, Centrul de cercetări financiare și monetare, București	1974
* Redactor principal	IPAIU București	1975 - 77

### În Suedia:

* Profesoară de limba maternă, limba română	Administrația socială din Göteborg	1980 - 88
	Administrația școlară din Göteborg	1982 - 88
* Interpret, limba română	Administrația pentru imigranți din Göteborg	1979 - 88
* Conducătoare de cerc de studii	Activitatea de cursuri a Universității din Göteborg	1981 - 84
* Bibliotecară	Biblioteca orașului Göteborg	1981 - 88
* Galerist de artă	Galleri OCISCO, galerie de artă, Göteborg, coproprietară împreună cu Octavian Ciupitu	1983 - 89
* Expozant de modă	"Modă ca artă", împreună cu Octavian Ciupitu	1984
* Lector	Bibliotekstjänst AB	1984 - 2000
* Bibliotecară	Biblioteca orașului Stockholm	1989
	Biblioteca orașului Södertälje	1990 - 91
* Corespondentă străină	Radio BBC, Londra, Marea Britanie	1984 - 2000
	Radio Free Europe, München, Germania	1985 - 99
	CUVÎNTUL, România	1991 - 96
	FLACĂRA, România	1994 - 95
* Traducătoare	Silvia Constantinescu rumänsk media och översättningsbyrå, firmă proprie	1997 - 1999
* Redactoare	EVOLUTION/SKF:s tidskrift, ediția română	1997

## LIMBI CUNOSCUTE:

* Limbă maternă:	română
* Acceptabil:	suedeză
* Orientare în:	engleză, franceză, italiană, japoneză, chineză, latină, rusă, spaniolă.

## ALTE MERITE:

- \* Editor responsabil pentru: Publicația CURIERUL ROMÂNESC (RUMÄNSKA KURIREN) de la fondarea acesteia în 1980; publicație cu răspândire în toată lumea, în țări în care locuiesc români; din decembrie 1996 se află și pe Internet, cu URL: <http://curierulromanesc.org>
- \* Scriitoare: "Exil - oameni și idei", Stockholm, 1995.  
"Alfred Nobel - Life, work and legacy - a presentation", împreună cu Octavian Ciupitu și Anne-Marie Ciupitu. CD-ROM, în germană, engleză, spaniolă, franceză și suedeză, incluzând lista laureaților Nobel 1901-1996 în engleză, Stockholm, 1996.

**Adress:**  
Altvägen 99  
S-142 42 SKOGÅS  
SWEDEN

**Telefon & Fax**  
+ 46.8.771 57 36

**E-mail:**  
[silvia\\_constantinescu@curierulromanesc.org](mailto:silvia_constantinescu@curierulromanesc.org)

**URL:** [curierulromanesc.org](http://curierulromanesc.org)

# *Silvia Constantinescu*

---

\* Articole publicate:

- În Suedia: Invandren: 1992 (1), 1994 (2, 3/4), 1995 (2/4), 1996 (1, 2/4), 1997 (1, 2/4), 1998 (1/2),  
Invandrar rapport: 1994 (4), 1995 (3/4),  
Mångfalden, 1991 (2),  
Invandrare & Minoriteter: 1992 (4),  
despre imigranți în Suedia, interviuri cu șefi de partide și cu diferite personalități culturale, etc.
- În România: ADEVĂRUL ECONOMIC,  
Palatul de Justiție,  
CUVÎNTUL,  
FLACĂRA,  
despre "modelul suedez" precum și interviuri cu politicieni, oameni de cultură, laureați Nobel, mai mulți actori - printre care Pierce Brosnan, M.S. Regele Mihai al României, Gustaf Piehl – Marele Procurator al Ordinului Francmasonic Suedez, și alții.
- În Polonia: ARS REGIA, 1/2 1995/96: "Nie Jestesmy Tajnym Zakonem".
- SCRIERI DESPRE MINE:
- În Suedia: LT - Södertälje: 1 februarie 1990; 9 august 1990.  
LT - Södertälje, 3, 10, 12, 19 aprilie 1991.  
Göteborgs HANDELS- OCH SJÖFARTSTIDNING, joi 15 noiembrie 1984,  
articolul "Faraos palett" (Paleta faraonului).
- În România: Manolescu, F.: Enciclopedia Exilului literar.  
Românii în știința și cultura Occidentală, ARA, ediția a 2-a, 1996.
- DISTINCȚII: Societatea Amicii Regelui Mihai, 1999: Diploma "10 ani de activitate pentru Adevăr și Dreptate", România.  
Uniunea Juriștilor, 2003: Premiul special pentru publicistică, pentru corespondențele trimise din Suedia revistei "Palatul de Justiție", România.
- MEMBRĂ ÎN: DIK – Uniunea bibliotecarilor, Stockholm, 1984-2007.  
Clubul publiciștilor, Stockholm.  
Foreign Press Association, Stockholm.  
ARA - The American Romanian Academy of Arts and Sciences,  
California, USA, din 1983.

**Adress:**  
Altvägen 99  
S-142 42 SKOGÅS  
SWEDEN

**Telefon & Fax**  
+ 46.8.771 57 36

**E-mail:**  
silvia\_constantinescu@curierulromanesc.org

**URL:** [curierulromanesc.org](http://curierulromanesc.org)